

English
for the Students of
Arabic Language and Literature
(2)

By
Hussein Shamsabadi, PhD
Asghar Moulavi Nafchi MA
Faculty Members at
Sabzevar Teacher Training University (STTU)

Tehran

2006



Tharallah Publication

شمس آبادی، حسین، ۱۳۴۹ -

(اینگلیش فور د استیودنٹس آو عربیک لنگواج اند لیتریچر ۲ [تو])

English for the students of Arabic language and literature 2

[two]/Hossein Shamsabadi, Asghar Moulavi Nafchi. -

تهران: ثارالله، ۱۳۸۴ = ۲۰۰۶ م.

۱۷۲ ص.

ISBN 964-5746-51-5: ریال ۱۷۰۰۰

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیفا.

انگلیسی.

کتابنامه: ص. ۱۷۱ - ۱۷۲.

۱. زبان انگلیسی -- کتابهای قرائت -- ادبیات عربی. ۲. زبان انگلیسی

-- راهنمای آموزشی (عالی). الف. مولوی نافچی، اصغر، ۱۳۵۱ -

English for the students [two]: ب. عنوان: Moulavi Nafchi, Asghar

.of Arabic language and literature 2

۴۲۸ / ۶

ش ۸۲ / ع ۴ / ۱۱۲۷ PE

۱۳۸۴

کتابخانه ملی ایران

۴۱۶۲۲-۸۴ م



English for the Students of Arabic Language and Literature (2)

Authors: Hussein Shamsabadi, PhD

Asghar Moulavi Nafchi MA

First edition: 1384 / 2006

Tharallah Publication

Print Run: 1000

Prise: 17000 Rials

Print and Bookbinding: Tharallah Publication

Preface

The honest and genuine comments and suggestions of both colleagues and students encouraged the authors to prepare the present work which is the second part of the English for the Students of Arabic Language and Literature series. Into the composition of this book, too, the authors employed the same techniques, methods, and structure used for the first part. The first book started with "Arabic Literature in the Jahiliyya" and ended with "Abbasid Literature VIII". This second book covers the remaining discussions beginning with "The Arabs in Europe" and finishing with "Tawfiq al-Hakim: The Wise Sage of Arabic Literature".

Once again the authors stress the fact that, ESP for the students of Arabic, offered as two 2-credit courses, is an essential course for the students of Arabic language and literature. Since there are no specific undemanding and manageable textbooks on this course in Iran and the available resources such as Nicholson's book on literary history are not textbooks and actually place a heavy burden on the students' learning, the authors undertake to develop the second textbook again in 17 succinct, intelligible readings and 6 practical further readings. These textbooks shall be accompanied with audiotapes.

As for the advantages of this book, we should say that the readings are based on Nicholson's masterpiece on Arabic literature, Britannica, Americana, and various outstanding web sites, and we have attempted to adjust Nicholson's style in a way to make it more practical and oriented toward the actual, readily observable needs of our target students. In addition, these textbooks could also be used as self-study resources, considering the fact that the readings are contextualized units of knowledge and meaning, and that the textbooks are supplemented with indispensable audiotapes.

Last but not least, the authors do not at all claim any infallibility in their work, but believe that every reader and learner will admit its practicality and usefulness for the target readership. You may write to us in Arabic at dr-shamsabadi@sttu.ac.ir and in English at moulavi_52@sttu.ac.ir.

Hussein Shamsabadi
Asghar Moulavi Nafchi
Summer 2005/1384

سخن ناشر

تبلیغ و انتشار علوم مختلف از جمله رسالت‌های پیام آوران و ناشران متعهد است. مؤسسه انتشاراتی ثارالله امیدوار است تا در پرتو توجهات حق تعالی و امدادهای الهی و همکاری و همدلی اهل قلم و استادان و محققان دلسوز و مؤمن بتواند به سوی اهداف مشترک خود و مؤلفان محترم گام بردارد. در این راستا از همه استادان و محققان ارجمند رشته‌های گوناگون علمی دعوت به همکاری می‌کند، تا با شناسایی نیاز جامعه علمی و عمومی با انجام تحقیقات خود در این زمینه ما را یاری کنند.

مؤسسه انتشاراتی ثارالله با بهره‌گیری از کادری مجرب و کاردان، آثار و کتب مؤلفان و مترجمان محترم را با کمال دقت و امانت، در کوتاهترین زمان ممکن و با کیفیتی مناسب به چاپ می‌رساند تا دانشجویان و مخاطبان دیگر بتوانند به موقع و در اسرع وقت به آن دسترسی پیدا کنند. طبیعی است مسئولیت محتوایی آثار و کتب چاپ شده بر عهده نگارندگان است و مؤسسه انتشاراتی ثارالله پیوسته می‌کوشد تا با دقت و بصیرت آنان در محتوا و به مصداق آیه شریفه «فلینظر الانسان الی طعامه» خوراک فکری سالمی را برای دانش پژوهان فراهم کند.

از صناحت نظران و اصحاب قلم تقاضا دارد هرگونه نقص و یا کمی و کاستی در کتاب را به ناشر یا مؤلف متذکر شوند تا در چاپهای بعدی اصلاح شود.

مؤسسه انتشاراتی ثارالله

Table of Contents

READING ONE	1
THE ARABS IN EUROPE I	1
READING TWO	10
THE ARABS IN EUROPE II	10
READING THREE	18
THE ARABS IN EUROPE III	18
FURTHER READING I	26
THE ROLE OF WOMEN IN ARABIC LITERATURE I	26
READING FOUR	30
THE AGE OF THE TYRANTS	30
READING FIVE	39
THE BERBERS IN SPAIN	39
READING SIX	47
BERBER CIVILIZATION IN SPAIN	47
FURTHER READING II	55
THE ROLE OF WOMEN IN ARABIC LITERATURE II	55
READING SEVEN	59
THE MOGHUL INVASION I	59
READING EIGHT	66
THE MOGHUL INVASION II	66
READING NINE	74
THE MAMELUKE PERIOD I	74
FURTHER READING III	82
INDIA IN ARABIC LITERATURE I	82
READING TEN	87
THE MAMELUKE PERIOD II	87
READING ELEVEN	95
THE MAMELUKE PERIOD III	95
READING TWELVE	103
MODERN ARABIC LITERATURE TO 1914	103
FURTHER READING IV	112
INDIA IN ARABIC LITERATURE II	112
READING THIRTEEN	117
MODERN ARABIC LITERATURE SINCE 1914	117
READING FOURTEEN	125
THE PEN BOND: AL-RABITAH AL-QALAMIYAH	125
READING FIFTEEN	133
TAHA HUSSEIN	133
FURTHER READING V	141
MODERN ARAB POETS I	141
READING SIXTEEN	147
GIBRAN KHALIL GIBRAN	147
READING SEVENTEEN	155
TAWFIQ AL-HAKIM: THE WISE SAGE OF ARABIC LITERATURE	155
FURTHER READING VI	163
MODERN ARAB POETS II	163
APPENDIX: LIST OF IRREGULAR VERBS	169
BIBLIOGRAPHY	171